

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPI LAP

SZOMBAT, 1932 MÁRCIUS 12.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 59. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR.

## Egy kézcsók

A világháború vérgőzös éveinek hősi halottja lett sok más egyéb mellett együtt a tekintélytisztet is. Napjaink zavart rendtelensége, amely új eszmék, új világrend születését idézte elő, a megváltozott életlátás és a lelkek harcok krízise egyszersmind a tekintély krízisének előidézőivé lettek. A rádió napjainak gyermeke ma már kissé lenéző mosoly kíséretében fogadja Bell kísérleteinek történetét és Endresz bravurja mellett jelentéktelenné törpül Blériot csatornaprepülése. Igaz, hogy a tekintély néha maga is kompromittálta magát. Leszállva a piederstárlór szürke, köznapit tulajdonságok köntösében ugyanolyanra lesz, mint a tucatember, akinek hódolatából emelték azt a magaslatot, ahonnan letekintve gőgös fölényvel siklott el pillantása a tömeg fölött. Midőn Foch, a világháború győzedelmes hadvezére és Clemenceau, a békeszerződés dik-tálója, megjelentették emlékirataikat és Európa kellemetlen szájjal olvasta az engesztelhetetlen gyűlölettel izzó soraikat, addig a szomszédos német köztársaság elnöke, a tannenbergi győző egy demokratikus újjáépítő munka megtestesítője lett. A baloldal bámulatának középpontjában álló Lunacsarszkij népbiztos tekintélyét súlyosan kompromittálja Kolontay asszony fényűzése és huzsárkáplárokat is megszégyenítő hangnemben írt könyve.

A tekintély, ha nincs alávetve a poliika és az aktualitás tényezőinek, mindennapok zaja fölé emelkedve, ma is őszinte hódolatra készlet. Mert örök értékű művek alkotói örökké élnek. A halál csak fizikai elmulást jelent számukra, de emléküik él és őrizni fogják a századok. Napjaink nagy férfiakban gazdagok, de ezeknek nagysága gyakran csak efemer nagyság. Ki emlékszik ma már Nittire, Ismet pasára, Ibanezre? Néhány intellektuel kivételével talán senki, pedig valamikor a közérdeklődés gyújtópontjában állottak. Ma, amikor ezek a sorok napvilágot látnak, egy ravatal felé zarándokol Páris képe. A Quai d'Orsay-n fekszik, diszes katafalkon az elmulásában is hatalmas Briand Arisztid. Ő volt az első európai polgár, az Európai Egyesült Államok gondolatának előharcosa. Öregén, rossz tudóval, kihagyó szívvel csatázott Briand és vezette erős kézzel az európai békét előkészítő munkát. Megrendülő erők utolsó megfeszítésével harcolt a Bourbon-palota patinás falai között Locarnóért és egy jobb

## A Bánságban a néppárt régi tagjai hívek maradnak Averescuhoz, Goldis elvbarátai Gogához csatlakoznak

A parlamenti viták és a parlament elé terjesztett törvényjavaslatok elvonják a figyelmet a kormány helyzetéről. Ez látszólag szilárd, bár a politikai körök nézete szerint a kormánynak Goga Oktavián az utolsó ütőkártyája és egyetlen reménye. Kérdés még, hogy Goga minden feltétel nélkül hajlandóan mutatkozik majd a kormányzásban résztvenni.

A Goga-Averescu harc kimenetele egyelőre teljesen bizonytalan. A párhívek álláspontja is ingadozó. Akik tegnap még Averescura esküdtek, azok ma már Goga hívei és viszont. Tiszta helyzetképet adni ma nem lehet. A mérleget Goga javára billenti az a körülmény, hogy Goga közeli miniszterségével számolnak. Sok párt-szervezet még nem döntött. Temesben és a Bánságban már tiszta kép alakult.

Az Imbroane Miklós dr. vezetés alatt álló temesi régi néppárti szervezet továbbra

## Maniuek kíváncsiak a kormány külpolitikájára

Maniu Gyula tegnap is Bukarestben tartózkodott. Dél előtt újabb bizalmas megbeszéléseket folytatott és hosszasan tanácskozott Anghelescuval, a jegybank kormányzójával. Utána Mihalache, Junian, Madgearu és Miromnescu keresték fel. Politikai körökben úgy tudják, hogy a nemzeti parasztpárt tisztázni kívánja a kormány külpolitikáját.

Ezért a külpolitikai kérdésekkel és a nemzetközi helyzettel kapcsolatban a nemzeti parasztpárt interpelláció révén nyílt színvállásra fog-

kor hírnökeként ment el a Spree partjára, ott levéve ősz fejről kalapját és szótlanul tisztelgett halott fegyvertársa. Stresemann sirja előtt.

Mindenütt, ahol a jobb jövőben remélő kispolgár várja szorongó félelemmel a bizonytalan holnap kibontakozását, mindenütt: a határokon és a meggyőződések sorompóján, gyász honol. Nem a politikai Briand eltávozását siratjuk, a harcok polgár távozását kelti fel bennünk a hála és hódolat érzetét. Hálások vagyunk Lo-

is hű maradt Averescuhoz. A temesi szervezet azontagjai, akik Goldis Lászlónak a nemzetiparasztpártból való kiválása alkalmával léptek a néppártba, kiválnak a pártból és Goga Oktaviánhoz csatlakoznak.

Kivételt képez Bucurescu nagy-szentmihályi tanító, volt képviselő, aki szintén a régi néppárti gárdából való, azonban Gogával megy. Ebben a kettéválásban az az érdekes, hogy a goldisisták vezére, Goldis László volt miniszter, nem követi Gogát. Szörényben is ez a helyzet, míg Krassóban csupán Teicu János dr. volt prefektus lett Goga híve.

A Bánságban tehát kiválnak azok a néppártból, akik annak idején Goldissal együtt léptek a pártba.

Goga különben nagy előkészületeket tesz a március tizenkettedikén tartandó és általa összehívott vezérő-bizottsági ülésre.

ja készíteni a kormányt.

Maniu tanácskozásait ezzel hozzák összefüggésbe.

Maniu konföderációs terve arra készíti Jorga lapját, a Neamul Romanescet, hogy ironikus hangon írjon Maniuról.

— Maniu — írja a lap — egyszerre nagy diplomata lett. Most derült ki, hogy Maniu már 1930-ban elkészítette a dunai államok konföderációjára vonatkozó tervet és Tardieu ugylátszik ezt Badacsonyból készen kapta. Azonban más a Maniu-terv és más amit Tardieu hangoztat.

carnóért és köszönjük harcát az Európai Egyesült Államokért. Hódolatunkat küldjük végül Briandnak, a tekintélynek, kiben a népek testvérsülésének előharcosát tiszteljük.

Ha időnként elült a fórum zaja, nyugalmat talált birtokán; Agnes Sorel kastélyában pihente ki magát Briand és oda építette örök nyugóhelyét is a cocheresei parkban, amelyet valamikor egy szerelmes király ajándékozott asszonyának.

Nagy emberek sorsa rendsze-

Tardieu terve nem más, mint az agrárállamok dunai konföderációjának olyképp való megvalósítása, hogy a már meglevő kisántant-szövet-ségbe Ausztria és Magyarország is belépne.

Nagy különbség van Maniu és Tardieu elgondolása között.

Anghelescu sem fér össze Argetoianuval

Arra a hirre, hogy Maniu és Anghelescu tanácskoztak, az Epoca megállapítja, hogy Argetoianu már régóta kitogásolja Anghelescu működését, mert a jegybank kormányzója különböző akadályokat emel, mint annak idején Manolescu. Argetoianu nem tartja titokban Anghelescuról szóló bírálatát.



Lehetséges, hogy a pénzügyminiszter és a bankormányozó között hamarosan nyílt konfliktus tör ki.

Bizalmas politikai eszmecsereken mégis a leendő kormány gondolatával foglalkoznak. Tegnap különben elkészült a választói reformra vonatkozó javaslat és valószínű, hogy azt parlamenti kezdeményezésből rövidesen a kamara elé terjesztik.

rint az, hogy nagyságukat csak haláluk után ismerik fel. Briand azonban korának nagyrebecsülését már életében élvezte. De karrierjének talán legemberibb elismerése a halott Briandot érte, amikor Tardieu, az arisztokrata konzervatív Tardieu, lehajolt és megcsókolta az egykori, diplomájától megfosztott, szocialista fiskális ráncos öreg kezét. Azt a kezét, amely magasra emelt egy zászlót, amelynek csapzott szövétén a Béke jelszava ragyogott.

CSERESNYÉS K. SÁNDOR

# Nyíltan visszautasítja Csehszlovákia a vámunió tervét és a kisántánt másik két állama nélkül nem megy bele semmiféle középeurópai megegyezésbe

Prágában nem valami nagyon lelkesednek már Tardieu tervéért. Frenkel postaügyi miniszter kijelentette, hogy Csehszlovákia minden közös politikai, vagy államjogi tervezetet visszautasít és a vámunió tervét sem fogadja el.

**A csehszlovák állam különben is Románia és Jugoszlávia nélkül nem megy bele semmiféle középeurópai megegyezésbe.**

A Vreme című lap szerint Tardieu terve tulajdonképpen nem is vonatkozik vámunióra, mert az csak egy későbbi elgondolás. A terv preferenciális egyezségekre vonatkozik, amelyet Csehszlovákia már régebben kötött Romániával és Jugoszláviával és ilyen irányú tárgyalásokat folytat most Magyarországgal is.

A londoni Times szerint a középeurópai államok talpraállítása most a legfontosabb probléma. Ha ez nem sikerülne, úgy az súlyos csapást jelentene a nemzetközi hitelre. Tardieu terve elé számos nehézség merült fel és igyekezni kell azokat elhárítani. Ha a nehézségek nem lesznek megszüntethetők és ha még növekednek, úgy más megoldást kell keresni. A tervet azonban nem szabad véglegesen elejteni, mert ebben az esetben igen súlyos idők következnek Európára.

**A Morningpost szerint Tardieu tervének első állomása az volna, ha megcsinálnák Ausztria és Magyarország között a vámuniót.**

Csehszlovációt újabb hitellel kell támogatni, hogy a tervet ne ellenezze. London és Prága között különben tárgyalások folynak már.

A prágai Cseszko Szlovo, a csehszlovák kormány félhivatalosa, azt írja, hogyha még vannak vitás kérdések, azokat intézzék el és tárgyalják meg alaposan, mert csak akkor lehet majd érdemleges megbeszéléseket kezdeni, ha a véleménykülönbségek elintéződtek. Csehszlovákiának a dunai államok gazdasági együttműködésének megoldása nem sürgős. Különben is vámunióról nem lehet szó, csak preferenciális szerződésekről.

**A kisántántnak továbbra is Középeurópa egyetlen szilárd szervezetének kell maradnia és minden további középeurópai alakulat csak is a kisántánt köré csoportosulhat.**

Végül megjegyzi a lap, hogy a középeurópai gazdasági együttműködésre vonatkozó tárgyalások még nem is indultak meg és ilyenek csak akkor kezdődhetnek, ha az érdekelt nagyhatalmak is beleegyezésüket adják, hogy új vámtarifális szövetségekre vonatkozó egyezség létrejöhön.

Szófia jelentés szerint Bulgáriá-

ban nagy elkedvetlenedést váltott ki az a körülmény, hogy Bulgáriát a középeurópai gazdasági együttműködési tervből kikapcsolták.

**A bolgár kormány utasította párisi követét, hogy kérje el Tardieu tervét és tegye meg a lépéseket arra vonatkozólag, hogy a megbeszélésekbe Bulgáriát is**

**belevonják.**

Budapesti jeletés szerint Purgly Emil földművelésügyi miniszter kijelentette, hogy a Tardieu által felvetett terv aktuálissá tette azokat a gazdasági természetű megbeszéléseket, amelyek husvét táján lesznek Belgrádban és amelyekben magyar, román és jugoszláv szakértők fognak résztvenni.

## Hatvan éves nők szívét gyújtotta lángra a házasságszédelgő ékszeroltvaj soffőr

A langyos tavaszi napsugár, amely néha keresztültör a felhőzetben, bizonyára még az öreg asszonyokra is hatással van. Ezt látszik bizonyítani az a két feljelentés, amely az erzsébetvárosi rendőrségre érkezett. Egyik napon ugyanis megjelent a rendőrségen B. Franciska, hatvan éves erzsébetvárosi asszony és némi szegyenkezéssel bejelentette, hogy egy fiatalember házasságot ígért neki és ezzel az ígérettel vissza is élt, amennyiben az ékszeroltvaj megfosztotta és azokkal eltűnt. A komiszárus kérésére azután részletesen elmondta, hogy megismerkedett egy Rasca János nevű huszonkilenc éves soffőrral, aki udvarolni kezdett neki. A jóképű fiu addig forgolódott körülötte, míg hatvan éves szíve tüzet fogott és amikor a fiatalember házasságot ígért neki, örömet mondott igent. A vőlegény az egyik napon elkérte hatvan éves menyasszonyának régi jeggyűrűjét azzal az ürüggyel, hogy arról méretet vesz az új jeggyűrű elkészítésére. A gyűrűvel azu-

tán eltávozott és azóta sem jelentkezett. Néhány nap mulva hasonló feljelentést tett M. Mária ötven éves asszony is, akinek ugyancsak Rasca János a jeggyűrűjét és a többi ékszereit is elvitte.

A fiatalember üzelmeiről tudomást szerzett Petrozsényban lakó anyja is, aki erre erre vonatra ült és tegnap Temesvárra érkezett. Első útja a rendőrségre vezetett, ahol elmondta, hogy fia ismert házasságszédelgő, üzelmeit már a petrozsényi rendőrség is leleplezte és akkor megszökött. Bejárta egész Erdélyt és amikor forró lett lába alatti talaj áttette működését a Bánságba. Itt baptistának adta ki magát és hamis iratokkal, Hamagcan Jenő név alatt az erdélyi baptista egyház részére gyűjtött. Édesanyja erről is tudomást szerzett, mire felhagyott ezzel a kereseti lehetőséggel és ismét a házasságszédelgéshez folyamodott. A rendőrség a furfangos fiatalember kézrekerítésére megindította a nyomozást.

## Megoszlik a kormány tagjainak véleménye az új lakbérleti törvény tárgyában

Április huszonharmadikán érvényét veszti az eddigi lakbérleti törvény, amely az állami tisztviselőknek és nyugdíjasoknak a lakbér tekintetében előnyöket biztosított. A kormány még nem döntött, hogy a lakbérleti törvényt meghosszabbítja, vagy új törvényt alkot. Tegnap Magder dr. a lakbérlok országos szövetsége megbízásából küldöttéleg Pop Valér dr. igazságügyminiszter elé járult, akit megkért, hogy az új lakbérleti javaslatot sürgősen terjessze a parlament elé. Egyben átnyújtotta a lakbérlok országos szövetsége által készített törvényjavaslatot, amelyben az eddigi kedvezmények meghosszabbítása, azonfelül pedig a lakbérlok törvényes megállapítására vonatkozó intézkedések is szerepelnek. Az igazságügyminiszter kijelentette, hogy a

kérdést tanulmányozza.

A lakbérleti törvény meghosszabbításával kapcsolatban — az Adeverul hradása szerint — már bizalmas értekezlet is volt, amelyen Argetoianu a teljes lakászabadság mellett foglalt állást és aminek az adott kifejezést, hogy a kivételes intézkedésekkel, mint a háború következményeinek egyik jelenségével véglegesen fel kell hagyni. Nézete szerint új lakbérleti törvényre nincsen szükség.

A kormány több tagja ezzel szemben új lakbérleti törvény mellett foglalt állást. Hivatkoztak a súlyos gazdasági helyzetre, a munkanélküliségre, a fizetéscsökkentésekre és nézetük szerint ezek a jelenségek indokolták a törvény új lakbérleti törvényt. A miniszterközi értekezleten végleges döntést nem hoztak.

## Autóbuszt kér a gyárvárosi szőlők lakossága

A gyárvárosi szőlők küldöttsége járt tegnap délben Grofsorean Kornél dr. főpolgármesternél. A küldöttség elmondta, hogy a szőlőbeli utak — különösen nedves időben — járhatatlanok és nagy részben víz alatt állanak. A múlt esztendőben kérték, hogy a város járasson autóbuszt a gyárvárosi szőlők és a város között. A város a kérelmet elutasította, mivel egy omnibusz beszerzésére nem volt költségvetési fedezet. Ezzel szemben jelentkezett egy magánvállalkozó, aki hajlandó volt saját maga beszerezni egy autóbuszt és annak viteldijait nem akarja magasabbra szabni, mint amilyenek a villamos viteldijai. A város azonban nem adta meg a kért engedélyt arra való hivatkozással, hogy a város területén a közúti forgalom lebonyolítását magának tartja fenn. A küldöttség most azt kérte, hogy tekintettel a rossz utakra és a gyárvárosi szőlők utjainak rossz állapotára, adja meg a magánvállalkozónak az engedélyt arra az időre, amíg ott maga a város létesít majd autóbuszjáratot. A főpolgármester a kérést méltányosnak találta és kijelentette, hogy azt véleményezésre kiadja a villamosvasut vezetőségének.

## 31 ütéssel agyonverte anyosát egy részeg ember

A jugoszláviai Fehértemplomban borzalmas gyilkosság történt. Edelmann István mezőőr brutális kegyetlenséggel agyonverte anyosát. Edelmann iszákos ember volt, akinek emiatt a hatóságokkal is meggyűlt a baja. Feleségével sem élt jóviszonyban és ha ittas állapotban ment haza, a szerencsétlen asszonyt és gyermekeit véresre verte. Legutóbb józan állapotban összeveszett feleségével és a veszekedés után eltávozott hazulról. Felesége, aki tudta, hogy korcsmába megy, a veréstől való félelmében elhagyta a házat és négy gyermekével együtt éjszakára elment egyik rokonukhoz. Amikor Edelmann részegen hazatért, a házat üresen találta, ami még jobban felingerelte. Azt hitte, hogy felesége a gyermekekkel az anyósához ment, ezért puskát vett magához és elindult anyósá házához. A magányosan élő beteg öregasszony nem akart vejenek kaput nyitni, ami annyira dühbe hozta az ittas embert, hogy bezugta az egyik ablakot és azon keresztül bemászott a lakásba. Azután rátámadt az öreg asszonyra és a puskatüssal addig verte, amíg élet volt benne. Harmincegy ütés érte a szerencsétlen asszonyt, aki vértől borítva, holtan terült el a földön. A gyilkosság után Edelmann át akart szökni Romániába, de még mielőtt elérte volna a határt, elfogták és letartóztatták.

**HOTEL CONTINENTAL BUDAPESTEN**

VII., Dohány-utca 42.  
170 szoba. Hideg—meleg folyóvíz. Központi fűtés — elsőrangú berendezés.

**Olcsó árak**  
Autobusz- és villamosközlekedés minden irányban.

**BUTOR** modern kivitelben olcsón és jól csak **SCHUSTER FERENC** butorgyárban kapható  
Timisoara, Erzsébetváros, Korona-u. 14 :: Telefon 11-91 :: Fiók: Gyárváros, Fő-u. 17 (Tedeschi-ház)

# A valutatiltalom nem érinti a külföldre utazó közönség által eddig szabadon kivitt összeget

A kompenzációs pénztár létesítése után még mindig nyílt kérdés, hogy a Magyarországra, vagy Ausztriába utazó közönség vihet-e magával valutát, vagy átutalást. A kompenzációs pénztár létesítéséről szóló törvény ugyanis kifejezetten ezeket mondja:

Tilos bármilyen valutának, vagy effektív értéknek postán, vagy más formában való átutalása azon államok lakosai számára, amely államokkal szemben a törvény rendelkezései alkalmazandók.

A kompenzációs pénztár ugyanis csak áruforgalomból származó va-

lutakérdésekről intézkedik, az egyéni szabadságot azonban nem korlátozza. A törvény értelmében Magyarországon vagy Ausztriában vásárolt árut addig a vámhivatal el nem vámolhatja és nem továbbíthatja, amíg a romániai rendelő nem igazolja, hogy a kompenzációs pénztárnál a valutakérdést akár kifizetés, akár folyószámla formájában rendezte. Tehát ez a megszorítás csakis az áruforgalomból származó devizákra és valutákra vonatkozhatik. A kompenzációs pénztárról szóló törvény nem jelenthet az egyéni forgalomban valutakorlátozást.

Ezt az álláspontot igazolja az a körülmény is, hogy a vámhivatalok ebben a tekintetben semmiféle korlátozó intézkedést nem kaptak és a külföldre utazó magánszemélyek továbbra is magukkal vihetik az eddig engedélyezett hetvenezer lei értéket. Tehát még ma is fennáll az utasokra nézve az a rend, hogy a törvényesen engedélyezett összeget magukkal vihetik. A Nemzeti Bank temesvári fiókja ebben a kérdésben egyébként felvilágosításért fordult a jegybank bukaresti vezetéséhez és annak a válasza tisztázza majd ezt a kérdést.

# Országutakat, vasuti vonalakat és a mélyebben fekvő külvárosokat sok helyen elöntötte az árvíz

Árvíz és hóvihár közösen jelentkezik az országban és mindkettő nagy veszélyeket rejt. Targoviste, Krajova és Bukarest külvárosainak alacsonyabb részei már viz alatt állanak. Moreniben szintén áradás pusztít, Jasi külvárosában több házból a lakókat el kellett távolítani. Besszarábiában, Bukovinában és Máramaros északi részén az árvíz ugyancsak komoly pusztításokat okozott. Besszarábiában nemcsak az országutakat öntötte el az ár, hanem több vasuti vonalat is és emiatt a forgalmat be kellett szüntetni. A Basarabia—Traian közötti vasutvonalat hatszáz méter hosszúságban elöntötte az ár, a személyvonatok ezért csak Barlad—Jasi—Kisenev kerületen közlekedhetnek. A Dornei—Basarabeanca vonalon is szünetel a forgalom. Számos más irányban vagy átszállással, vagy pedig egyáltalában nem bonyolítanak le forgalmat.

Bukovinában ugyancsak súlyos a helyzet, főleg a Máramarossal szomszédos részeken, ahol a Burgo-patakok kiléptek medrükből és ellepték a Máramarossziget—Burgo közötti vonalat. Az országutakon nem lehet a forgalmat lebonyolítani.

A vasuti vezérigazgatóság jelenti, hogy Moldvában a Caracal és Corabia között közlekedő vonatot megszüntették, az 1173 számú vonat pedig csak Piatra-Olt és Caracal között közlekedik. A vasuti vezérigazgatóság reméli, hogy rövidesen helyreállíthatja a forgalmat, Besszarábiában és Bukovinában sürgős segítségre van szükség. Tegnap délután Targoviste, Krajova és Jasi városokat az ár alól már felszabadították. A vasut a belügyminiszteriummal karöltve sürgős intézkedéseket fogantatosított az árvízveszedelem elfojtására. A hadügyminiszterium utászapatokat bo-

csátott rendelkezésre.

Erdélyben Hunyad déli részén havazott. Bánffyhunad környékén és a Székely földön két méter magas a hó. Attól lehet tartani, hogy olvadás esetén az árvíz itt is veszedelmes méreteket ölthet és ezért már most óvintézkedéseket fogantatosítanak.

Temesvárot és Temesmegyében

egyelőre árvízveszedelem nem fenyeget. Az olvadás a borús idő és a fagy pont körüli hőmérséklet következtében lassú. A Bega és a Temes vizállása alig valamivel magasabb a rendesnél. Azokon a helyeken, ahol az árvíz fel szokott lépni, még a januári árvízveszély idején megtették a szükséges intézkedéseket.

## A baby megvan! A baby nincs meg! Ezen izgul ma Amerikával együtt az egész világ Lindbergh ezredes kisfiának vakmerő elrablásával kapcsolatban

A washingtoni parlament Lindbergh ezredes gyermekének elrablása következtében elhatározta, hogy az emberrabló bandákkal ezentul szigorúan lépnek föl. Az első lépés erre az volt, hogy törvényjavaslatban a zsaroló leveleknek postán való küldését államellenes cselekedetnek minősítették, amelyért husz évi börtön és tizezer dollár büntetés jár.

Egyes hírek szerint a kis Lindberghet a rablók már két nap óta visszaadták szülőinek. A dolgot azért titkolják egyelőre, hogy a rablók-nak kellő égerutat adjanak. A hír-

amely erről szól, azt mondja, hogy a gyermek teljesen egészséges. A lapok azonban minderről még nem irnak semmit. Ellenkezőleg arról számolnak be, hogy a gyermeket még mindig keresik és hogy Spitala bandavezér közvetítésével a rablókkal folynak a tárgyalások.

Lindbergh tegnap délben levelet kapott, amelyben gyermekének elrablói arról értesítik, hogy még nem érkezett el az idő, amikor tárgyalhatnak vele. Ha majd biztonságot garantál számukra, akkor jelentkeznek.

## Hindenburg elnök tegnap este rádió útján szólt a német néphez

Németországban óriási előkészületeket tesznek a vasárnap tartandó elnöválasztásra. Naponta tartanak választói gyűléseket, amelyek nem folynak le mindig zavartalanul. Hindenburg elnök tegnap este rádió útján szólt a német néphez és a szöveget — keleteurópai idő szerint félkilenc órakor — hozzávetőleg tizenkét millió ember hallgatta végig. Kijelentette Hindenburg tisztán csengő hangon, hogy a jelöltetésnek újból való elfogadását hazafias kötelességének tekinti. Pártember megválasztása ma Németországot át sem tekinthető válságnak tenné ki. Ezért vállalta a jelöltetést, mert semmiféle párthoz nem tartozik. Bizonyos politikai irány-

zatok hamis szinben tüntetik fel újból való jelölését és azt állítottak, hogy ezt a baloldalnak köszönheti.

— Ez nem igaz! — harsogta rendkívül erőyes hangon a mikrofonba. Minden rétege a társadalomnak kért, hogy vállaljam el újból a jelöltséget, még olyanok is, akik a legutóbbi választáson ellenem szavaztak. Én nem vagyok a pártok jelöltje, hanem a német nemzeté. Ha újból megválasztanak, úgy csak Istennek, lelkiismeretemnek és hazámnak tartozom majd felelősséggel, nem pedig a pártoknak. Különböző vádat emeltek ellenem, de azt nem tagadhatják meg tőlem, hogy szeretem hazámat és minden tettemet a segíteni akarás irányítja. Bizom a

német nép egységében és emlékeztetek arra az egységes szellemre, amely 1914-ben olyan gyönyörűen mutatkozott meg. Aki nem akar engem megválasztani, az hagyja, senkit nem utasítok vissza, aki a német jövőndő biztosítását az én személyemben látja. Az én jelöltetésem oka és célja, hogy alkonyuló életem utolsó erejét hazám szolgálatába állítsam.

## Vér folyt

ismét a Dnyeszter partján

A Dnyeszter-partnak ismét halálos áldozata van. Tighinából Bukarestbe hivatalos jelentés érkezett, amely Oroszországba való szökési kísérletről számol be. A jelentés szerint az elmúlt éjjel öt fiatalembert akart szökni a Dnyeszteren, hogy Oroszországba jusson. Az ötálló grancsárok észrevették a megkísérelt szökést és felszólították a fiatalembereket, hogy álljanak meg. Közülük négyen engedelmesskedtek a felszólításnak, az ötödik azonban futásnak eredt. Erre a grancsárok utána löttek, a golyók találtak és a fiatalember, akinek kilétét eddig még nem sikerült megállapítani, holtan zuhant a hóra. Ugy a négy elfogott szökevényit, mint a legtöbb fiatalember holttestét Tighinába vitték. A holttestet tegnap felboncolták.

## Nem engedi

a város a régi levéltárt Bukarestbe szállítani

A városi muzeum, levéltár és könyvtár működésének ellenőrzésére alakított polgári bizottság tegnap este a városházán ülést tartott. Miloia Joákim dr. muzeumigazgató jelentést tett a múlt évi műtörténelmi kutatásokról. A jelentés kéri a bizottságot, tegyen előterjesztést a város vezetőségéhez, hogy a Hunyadi-kastélynak a katonaság által való átengedése tárgyában küldjön a kormányhoz sürgős felterjesztést. A Hunyadi-kastélyban egy a muzeum, mint a városi könyvtár megfelelő elhelyezést nyerhet.

Ivanov György jelentést tett a régi levéltár rendezési munkálatairól. A levéltárban, amely most van feldolgozás alatt, számos történelmi értékű okirat van. Az okiratok mind Temesvárra és a Bácságra vonatkoznak. Éppen ezért a város nem teljesítheti a kormányhoz azon felhívását, hogy a levéltárt küldje Bukarestbe az országos levéltárba. Ez már azért sem lehetséges, mert akkor minden irat megtekintésére az érdeklődőknek Bukarestbe kellene utazniuk. A város felterjesztést intéz a kormányhoz, hogy Temesvárot létesítse az országos levéltár fiókját, amelyben a temesvári irattár továbbra is megmaradna.

Milos Romulusz könyvtárigazgató bemutatta a beszerzésre ajánlott könyvek jegyzékét.

## Olcsó férfiruhát

mérték után ha készíttetni kíván,  
jőjjön

**Máthé Demeter**

uri szabóhoz

Gyárvaros, Fő-utca 18.

Elsőrangú munka!  
Eddig még nem létező olcsó árak!  
Pontos kiszolgálás!

## Vivóterem

Hűlés és meleg zuhany. Kellemesen fűtött helyiség, órák naponta 4—9 óra között

**PESEGRINJI GIUSEPPE**

vivómester vezetésével

Belváros, Piata Tepes Voda (Lenau-tér 2)



Szerkesztőség és Kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGYTER  
4. SZÁM.

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évi 900 lel. — KÜL-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évi 1200 lel.,  
vagy egyenlő értékű valuta.

**Telefon:**

3-52 este 9 után 7-85 és 2-48.

A szerkesztőség és kiadósért a  
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomda nyomása.

## Magyar özvegy

szomorú sorsáról írunk. Barta Erzsébet harminckét esztendő, szegény magyar özvegyasszonyról. Harminckét esztendő, munkabíró, munkaszerező, de nem tud sehohsem elhelyezkedni. Naponta koptatja a lábát, hogy valami elhelyezést, takarítási, vagy másnemű munkát találjon, de mindig lehorgasztott fejjel, eredménytelenül tér haza. Ott hon a sok nélkülözéstől és a dermesztő hidegtől megbetegedett két gyermeke fogadja. Az egyik nyolc, a másik négy esztendő. Első kérdésük az édesanyjukhoz, hogy hozott-e kenyeret. És a szegény asszony válasza helyett üres kezét mutatja nekik, aztán magához öleli az éhség miatt panaszkodó két csemetéjét és velük együtt sír. Naponta vacsora nélkül fekszik le a kis család, amely csak álmdában boldog. Barta Erzsébet bizonyára arról álmodik, hogy végre sikerült munkát találnia, a két gyermek pedig álmdában kakasokkal sütött kenyeret és meleg leveseket, kávét, főzeléket eszik. Az álom arra erősíti őket, hogy reggelre új reménységre ébredjenek. Az anya reméli mégis csak kap munkát, a gyermekek remélik, hogy anyjuk mégis csak hoz már nekik egyszer jóllakásra elég enni-valót, meleg ruhát és cipőt.

A legszebb

### tavaszi ujdonságok

kabát- és nőruhaszövetekben  
óriási választék. — Legolcsóbb árak.

### Dénes és Pollák

nagyruhás, Gyárvaros. — Telefon: 24

A sok nyomor között, amelyet naponta látunk, ma a Barta Erzsébet és két gyermekének szomorú esetét vázoltuk ide ezekre a sorokra. Az olvasásra talán néhány előfizetőnk szeméből előbuggyan a könny, részvétellel dobban meg némely szív, zsebbe nyulnak a kezek, hogy egy kis pénzecske juttassanak a szegény családnak. Vagy bemegy a jólelkű gazdaasszony a kamrába és összecsomagol ott Barták részére egy kis elemősiut, egy kis ruhaneműt. Mindezeket az adományokat, amelyek a Déli Hírlap kiadóhivatalában adhatók le, köszönő hálával fogadják. Legboldogabbak azonban akkor volnának, ha akadna valaki, aki Barta Erzsébet munkához juttatná.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Hideg időjárás várható mérsékelt járású északi szelekkel és havazással.

\* Ha Temesvára jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

## Kóró Pál heti krónikája

A falusi zsidó házba  
beállított a bócher,  
hosszu pájész, szakadt tóga,  
és miként a zsinagóga  
egérkéje: oly sócher.

Ottan ragadt a zsidónál  
a snasz bócher vendégül,  
zsidónk szegény és szavamra,  
így nem csuda, hogy a kamra  
üres, pusztá lett végül.

Elfogyott a sapt, a hurka,  
el a füstölt libamell,  
el a lencse, el a sólett,  
nincstele né a zsidó lett  
s szólt a bócher: „menni kell!”

Megörült a szegény zsidó,  
hogy elmegy a falánk has,  
és hogy menjen feltétlenül,  
korán kelte, alig derül:  
„siess, szól már a kakas!”

De a bócher így válaszol:  
„neked van még kakasod,  
várdék menni estére,  
mert remelem, hogy ebédre  
azt a kakast feladod!”

Vendégül jött ősszel hozzánk  
a hófehér Telőpó,  
és nem mozdult a portánkról,  
evett velünk közös tából,  
dült gyomrába, ami jó.

Hosszu vendégsége alatt  
kamránk végleg kiürült,  
hej, fölette mindenünket,  
fára adta ki pénzünket,  
csak szomjazott és ehült.

Mikor látta, hogy koldussá  
lettünk mi mind végette,  
összeszedte kis motyóját  
s rég óhajtott indulóját  
másnapra már hirdette.

Mi keltettük: „Telőpó, kelj,  
kukorékol a kakas!”  
Ő kiáltott: „kakastok van,  
itt maradok!” S erre nyomban  
ujra lett a táj havas.

Telőpó így visszamaradt,  
mi pukkadunk s megfagyunk,  
néki nálunk — mondja — oly jó,  
felemészti az utolsó  
kakasunk és garasunk.

— **Comsa Gergely aradi püspök Temesvárott.** Comsa Gergely dr. aradi görög keleti püspök és kísérete szombaton este Temesvárra érkezik és Tiuca Patrik dr. főesperesnél száll meg. Vasárnap délelőtt kilenc órakor a püspök a gyárvarosi görög keleti székesegyházban misét mond és szentbeszédet tart. Délelőtt féltizenkét órakor pedig a Tiszti Kaszinó termében tudományos előadást tart Krisztus idealizmusa és a megváltó csodatettei címen. Délután az egyházfejedelem látogatásokat tesz, este pedig visszatér Aradra.

— **A régensek nyugdíjgye.** A kormány rendezte a volt régensnaccs tagjainak nyugdíjgyét. Tekintettel arra, hogy Cristea Miron dr. patriárka a régensi nyugdíjról önként lemondott, a javaslatban Cristea patriárka régensi nyugdíját törlik, Sarateanu volt régens nyugdíját pedig havi harmincezer leire leszállítják.

— **Gázrobbanás nyolc halottal.** Az amerikai Camden város gyárvarában felrobbant az egyik tartály. A robbanás következtében nyolc munkás azonnal meghalt, tizenkettő súlyosan megsebesült. A gyár erősen megrongálódott és a légnyomás következtében az egész környéken az ablakok mind betörték.

— **Az I. román osztlársorsjáték sorsjegyei Temesvárról is eladásra kerülnek.** Mint értesülünk, egy temesvári bankból alakult szindikátus elvállalta a román osztlársorsjáték sorsjegyeinek elárúsítását. A szindikátushoz tartoznak, a Központi-bank Váltóüzlet és Kereskedelmi r. t., a Leszámitolóbank r. t. és a Temesvári Bank és Kereskedelmi r. t. amely intézeteknél sorsjegyek beszerezhetők. Mindazok, kik ily sorjegyek eladásával kívánnak foglalkozni, forduljanak fenti intézetek egyikéhez.

— **Kulturst Dettán.** A Dettai Polgári Olvasókör nagyszabású kulturstélyt rendezett, amely kitűnően sikerült. Az egylet zenekara Eckert Ferenc vezetése alatt Strausz-műveket adott elő, Tringl Béla tanító ismertette Goethe irodalmi értékét és a Faust alap gondolatát. Loidl Viktor tanító sikeres előadása után Tringl Klári és Hans Lajos Goethe-költeményeket szavaltak. Korek Ferenc hegedűn klasszikus szerzeményeket játszott Braun Hilda zongorakisérete mellett. A sikerült műsort kardalok egészítették ki. A nagyszámú közönség sok tapsban részesítette az estély szereplőit.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

## A budapesti kaland

(Regény. 550 oldal. Ára felve 177 lei. Kötve 225 lei.)

Harmincévesekről szól ez a regény, a mai harmincas generációról, amelynek tagjai a háboruban nőttek fel s háboru utáni viharos, lelkeket megzavaró években értek férfiakká. Gyerekek, akik egykor egymás mellett ültek az iskolapadban, kiérkeznek oda, amit az iskolában „az élet iskolája”-nak neveznek; s ki bátran, ki gyámoltalanul, ki céltudatosan, ki véletlenül elindul a beteljesülés vagy a sikerelenség: ki-ki saját sorsa felé. Budapest életének, egyes típusainak képét mutatja meg ez a könyv két fiatalember — két volt osztálytárs — sorsának — tükrében. Az egyik hazatér a háborúból, nem találja meg helyét Pesten és külföldre megy; Bécsben, majd Londonban részesévé válik az idegenbe szakadt magyar különös s az ő esetében izgalmasan változó sorsának; s aztán elérkezik oda, ahonnan — mint gazdag és boldog ember — tekinthetne vissza eddigi életére, amikor sorsa összekapcsolódik a másik regényhős, a Budapestben maradt, érvényesülni nem tudó fiatalember sorsával, amiből azután kifejlődik, nem véletlenül: sorsszerűen, a budapesti kaland.

Uj iró mutatkozik be ezzel a könyvvel: Körmendi Ferenc. Körülbelül egy évvel ezelőtt érte utól Körmendit oly sok tisztviselő sorsa: „leéptették” hivatalában s ezt az időt használta fel, hogy megírja „A budapesti kaland”-ot. Ezt a könyvet még a nyár folyamán beküldte egy nemzetközi regény pályázatra, amelyet két igen előkelő kiadó vállalt, egy angol s egy amerikai, a londoni Heath-cég utján irt ki. S ez a nemzetközi regény pályázat írói karrierjének első állomása. A pályázatra ezernél több kézirat érkezett a világ minden tájáról, egyszerűen minden kultúrnyelven s e közül az ezernyi regény közül Körmendit tartotta az angol bíráló bizottság a díjra legérdemesebbnek. Ez a hír azóta már bejárta az egész világ sajtóját. A könyv rövidesen a világ valamennyi kultúrnyelvében megjelenik és bizonyára meghozza a szerzőnek a világhír mellett a jól megérdemelt anyagi sikert is. Az a mesébe illő, fantasztikus karrier, amelyet a regény dél-afrikai hőse megfutott, ezzel megnyílik a magyar regényíró előtt is és bizonyos, hogy a külföldi sikerek után még fokozottabb mértékben „beérkezik” minálunk is.

Kapható minden könykereskedésben, vagy ahol nincsen a Pantheon újdonságok jegyzékét.

### Szerkesztői üzenetek

Asztaltársaság. 1. Amerika leggazdagabb embere Rockefeller John. Utána következnek Carnegie Andy. Wanderbilt J. K., Astor, az Edison-család. Morrow, Wannemaker Pontos címeiket nem tudjuk megadni, sem azt, hogy milyen nagy a vagyonuk. 2. Vagyonuk körülbelül száz millió font. Címe: London, Hotel Cecil. 3. Szalay Emil gyáros, Detroit. 4. A minisztertanács a határozatot meghozta már, de részletes utasítás még nem érkezett az itteni vasutigazgatósághoz. Erre még egy-két hétig várni kell. A községi és vármegyei tisztviselők is jogosultak a kedvezményre.

Jósi. A betegszabadságos tanárnak és tanítónak magának kell a helyettesítést fizetni, ha csak óráinak ellátását a kartársak nem vállalják el önszántukból.

Mindenütt kapható, — valódi csak, ha az „OLLA” név látható

### CAPITOL MOZI:

Március 11, 12, 13, 14

### DOINA MOZI:

Március 12, 13

### APOLLO MOZI:

Március 15, 16, 17

### CONCORDIA MOZI:

Március 19, 20

Premier Erdély és Bánát részére! A szezon legmulatságosabb vigjátéka!

## Parancs az parancs

100%-os németül beszélő és éneklő vigjáték.

A főszerepekben:



Fritz Schulz, Lucie Englisch, Ralph Arthur Roberts

Favoritfilm Timisoara.

Kiegészítésül: OROSZ ROMÁNC egy igazi művészi remekmű.

— Briand a ravatalon. Briand Arisztid holttestének felravatalozása a francia külügyminiszterium történelmi nevezetességű óratermében megtörtént. Berthelot külügyminiszteriumi vezérfelügyelő, aki Briand megbízalmasabb munkatársa volt majdnem állandóan ott tartózkodik a ravatal mellett. A szombat délutáni temetésre megtették a szükséges előkészületeket. A kormány még mindig kapja a részvétlívratok százait.

— Visszaélés a városi tejközpont palackjaival. A városi tejközpont számos panaszt kapott, hogy egyes kereskedésekben palacktejet hoznak forgalomba városi cég alatt. Buna Demeter tejközponti igazgató tegnap reggel Danciu Traján rendőrkomiszárus kíséretében megjelent Stojkov Mihály Hunyadi-úti üzletében és ott a kereskedőt tetten érte, amint egy palack tejet eladott, amelyről azt állította, hogy a városi tejközpontból való. Stojkov a nem pasztörizált tejet mint pasztörizáltat adta el és azért nyolc leit szedett lite-renkint, holott a pasztörizált tej maximális ára csak öt lei. Stojkov ellen ezért megtevesztés és árdrágítás miatt eljárás indult.

— Feljelentés egy báró ellen. Budapesten mágnáskörökben óriási feltűnést keltett az a feljelentés, amelyet Károlyi László gróf Gager János báró, bánsági származású fiatal arisztokrata ellen tett. Károlyi feljelentette Gagernt egy háromszázezer pengő váltótartozása miatt, amelynek rendezését Gager elmulasztotta. Gager János báró állítólag az utóbbi években igen sokat kártyázott és több mint félmillió pengő kártyaadóssága van. A bárót pénteken hallgatták ki.

— A Resicai Magyar Olvasókör amely a kultura fejlesztésében és megőrzésében dicséretreméltó tevékenységet fejt ki, most tartotta rendezési évünnepét, amelyen az új tisztikart is megválasztották. Az új elnök Horváth Gyula elnök nyitotta meg és a megjelentek üdvözlése után vázolta az egyesület áldásos működését. Az Olvasókör tagjainak buzgóságát jellemzi az a körülmény is, hogy az egyleti dalárdának harminc dalosa van és a tagok lelkesedésének köszönhető az is, hogy az Olvasókör könyvtárát a súlyos gazdasági viszonyok ellenére is gyarapították. A közgyűlés elnöké egyhangulag ismét Horváth Gyulát választotta, míg alelnökök Varró József, Ecsedi József lettek. Pénztárosok Jakab Béla Fazekas Péter és Csursi János, titkárok Szilka Géza, Kállai János, könyvtárosok Albert Károly, Maxand Ferenc, ellenőrök id. Abraham István, Tóth József és Pozsár Ernő, háznagyok Bradács Ferenc, Szilágyi Illés. A tisztikarnak hivatalból tagja Poór Ferenc tanító. A tisztikar munkájának támogatására husz tagu választmányt alakítottak.

— Bigámiával vádolt borbélymester. Megirtuk, hogy Wambach Miklós gyárvárosi borbélymestert bigámia miatt átadták az ügyészségnek. Az ügyészség áttette az iratokat Jonascu Miklós vizsgálóbíróhoz és a borbélymester letartóztatását kérte. A vizsgálóbíró a kihallgatás után Wambach Miklóst szabadlábra helyezte, mert a borbélymesternek rendes bejelentett lakása és családja van Temesvárott, tehát szökésétől nem kell tartani.

## Tizenkilenc tagból álló bizottság feladata lesz a keleti konfliktust elintézni

Csang-Kai-Csek kínai tábornok felhívást intézett a kínai néphez, amellyel közli, hogy átvette az összes kínai csapatok fővezerségét. Megfogadja, mindent megtesz, hogy azokat a területeket, amelyeket a japánok megszállottak, visszafoglalja. Az utóbbi napok nagy veszteségeit annak tulajdonítja, hogy a japánok mindent elkövettek a kínai haderők felbomlásására és mint-hogy a kínaiak részéről nem volt meg az egységes vezetés, ez részben sikerült is nekik. A hadiszerecsé azonban hamarosan megfordul és a japánok megkapják a megérdemelt leckét.

A Népszövetség rendkívüli ülészaka a japán-kínai konfliktus ügyében határozati javaslatot hozott, amely szerint a konfliktus elintézésére tizenkilenc tagból álló bizottságot küld ki. A bizottság feladata lesz intézkedni aziránt, hogy a két

fél között a fegyveres összetűzések minél előbb megszűnjenek. A bizottság fel fogja szólítani Japánt, hogy a megszállott területeket és pedig Mandzuriát is beleértve minél előbb ürítse ki. Valószínű, hogy a bizottság a hágai döntőbírótság egy tagjával egészíti ki magát.

Kina genfi delegátusa közölte a Népszövetség főtítkárságával a kuomintang üzenetét, amely szerint a háboru kikerülhetetlen lesz, ha a Népszövetség hamarosan nem lép eredményesen közbe. A Népszövetség táviratilag szólította fel Sanghaiban levő delegátusát, hogy eziránt kezdjen sürgős tárgyalásokat.

Nankingi jelentés szerint a kuomintang elhatározta, hogy április elejére kínai nemzeti konferenciát hív össze. Ez a konferencia fog dönteni arról, hogy Kina megegyezik-e Japánnal, vagy pedig megüzeni a háborút.

### — Nyugdíjas altisztek közgyűlése.

A nyugdíjas katonai altisztek egyesületének temesvári fiókjá március 13-án, vasárnap délelőtt félkilenc órára a prefektúra épületének 91 számú irodájában tartja évi közgyűlését. A közgyűlés napirendjén az alapszabályok elfogadása szerepel.

— Előkelő esküvő színhelye volt a herculesfürdői görög keleti román templom, ahol Mircea Glavici, rokonszenves fiatal turnszeverini ügyvéd esküdött öök hűséget Nagy Jonescu urhölgynek. Az esketési szertartás után a vendégek részére a gyógyterem helyiségében lakoma volt. A gyógyteremben gyönyörűen díszített asztalok fogadták a vendégeket, akiknek ellátását, Góth Zsigmond, a gyógy terem bérloje vállalta páratlan figyelemmel.

— A megüresedett bírói állások betöltése. A legfelső bírói tanács március tizenkettődikén Pop Valér dr. igazságügyminiszter elnökle mellett ülést tart és ekkor töltik be a megüresedett bírói állásokat. Temesvárról ezen az ülésen Marta Sándor dr. táblai főelnök vesz részt, aki a legfelső bírói tanács tagja.

— Aradon betiltottak két magyar kulturaleadást. A Magyar Párt aradi tagozatának kulturszakosztálya által rendezett szabadegyetem keretében két előadást hirdettek. Az egyiket Zima Tibor kamarai képviselőnek, a másikat pedig Belényi István festőművésznek kellett volna megtartani. A szabadegyetemi előadások eddig rendben folytak és éppen ezért nagy feltűnést keltett az a körülmény, hogy az előadás előtt detektív kereste fel az előadókat és az előadások megtartására vonatkozó engedélyeket követelte. A különös kérdés váratlanul érte az előadókat és a Magyar Pártot, mert mindezeideig az előadásokat külön engedély nélkül tarthatták meg és ezért az engedélyt nem tudták felmutatni. Mivel a követelt engedélyeket nem szerezhették be, a rendőrség az előadásokat betiltotta.

— Gandhit ki akarják szabadítani. A Daily Herald jelentése szerint India északi törzsei negyven ezer főnyi sereget gyűjtöttek. Ezzel a sereggel legközelebb Peshavar ellen indulnak, ha azt a követeléseket, hogy Gandhit bocsássák szabadon, nem teljesítik.

— A Nemes Sziv gyárvárosi jótékonyceļu asztaltársasága hó 12-én, szombaton este 9 órakor, egyleti helyiségében a König-féle étteremben (régi Vörös Ökör vendéglő) Fő utca 3. szám alatt, két díszelnöke, a jótékonyaság szolgálatában eltöltött hosszú éveik elismerésére, társas családi estét rendez, melynek keretében egy szegény gyermeket új ruhával ellát. Az asztaltársaság az estére ezuton meghívja barátait, a testvéregyesületeket s asztaltársaságokat.

— Felmentés után tíz hónapi fogház. Komanov Obrad csenei gazdálkodót 1920 július hónapjában a csendőrök letartóztatták, mert azzal gyanúsították, hogy kilenc kiló kommunista röpiratot rejtett el a kukoricásban, azzal a szándékkal, hogy azokat a községben szétosztja. A temesvári törvénszék azonban felmentette Komanov Obradot a vád alól. Az ítélet ellen az ügyész fellebbezést jelentett be és így az ügy a tábla elé került. A tábla Komanov Obradot tíz havi fogházra ítélte, a vádlott és a védők semmisségi panaszt jelentettek be.

— A Wizo purimi tarka teastója. A Wizo március 19-én, szombaton este a Tiszti Kaszinó összes termeiben nagy purimi teastélyt rendez. Az agilis rendezőség lázas buzgalommal dolgozik a különböző meglepetésekkel telített estély előkészítésén.

— A Temesvári Első Takarékpénztár pincepere. A temesvári sörgyár kilakoltatási pert indított a Temesvári Első Takarékpénztár ellen és ebben az ügyben a temesvári törvénszék most hirdette ki az ítéletet. A bank az elmúlt évben kibérelt a sörgyárban több pincehelyiséget és abban helyezte el azt a nagymennyiségű árpát és sört, amelyet a sörgyár a bankkal kötött kölcsönszerződés értelmében jelzálogul lekötött. A bérleti szerződés január elsején lejárt és akkor a sörgyár felszólította a pénztárat, hogy bocsássa rendelkezésére a pincét. A bank ezt nem tette meg, mire a sörgyár pert indított és a járásbírótság kötelezte a bankot, hogy hatvan napon belül adja át a pincét jogos tulajdonosának. Az ítélet ellen a bank a törvénszékhez fellebbezett, amely jóváhagyta az elsőfoku bírótság döntését.

— Temesvár közegészségügyi viszonyai. A városi közegészségügyi bizottság ülésén Prostean Oktáv dr. főorvos jelentésében utalt egy tüdőbetegothon szükségességére. Rámutatott arra, hogy a gyermek-kórházban elmaradhatatlan a csecsemők számára külön tejközpont felállítás. Beszámolt azután arról,

### Leszállított árak mellett

a legolcsóbban vásárol szöveteket és hozzávalókat a B á n s á g legnagyobb és legrégibb szaküzletében

## Rabong & Schneider

Temesvár-Belváros, Szt. György-tér  
:: róm.-kath. püspöki palota ::

hogy az utóbbi hónapokban a nemi betegségek ötven százalékos szaporodást mutatnak. A jelentés sürgeti új nyilvános illemhelyek felállítását, a Pasteur-intézet végleges befejezését. Az elmúlt évben veszett kutyák kétszázötvennégy embert haraptak meg, akiket a kolozsvári Pasteur-intézetbe kellett szállítani.

## Április elsejéig

meghosszabbították a kamara és szenátus ülésszakát.

A kamara ülésén a konverziós javaslathoz elsőnek Raducanu nemzeti parasztpárti beszélt. Kifejtette, hogy egy hosszú krízisre kell berendezkednünk és éppen ezért a konverzió nem megoldás, különösen pénzügyi eszközök hiányában.

Cuza a cukorkérdésben kíván interpellálni. Kifejti, két hete, hogy a cukorár csökkentését ígérték, mégsem csökkentették a cukorárakat. Jorga ünnepélyesen kijelentette, ha a cukorárak nem csökkennek, úgy lemond. Sem az egyik, sem a másik nem következett be. Támadja Vasilescu-Carpen ipariügyi minisztert, mindenkit gyanúsít, végül kérdi, miért nem engedik be az olcsó külföldi cukrot.

Cuza felszólalására senkisémmé válaszolt.

Argotianu beterjesztette a biztosítási kötvények bélyegilletékének módosítására vonatkozó javaslatot.

A szenátus ülésén Jorga felolvasta a királyi kéziratot, amely szerint a parlament ülésszakát április elsejéig meghosszabbították. Napirenden a főiskolai törvényjavaslat vitája volt.

## ABC utasok részére

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti első-rangu

## BRISTOL

szállodában.

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12— pengőért kaphatja.

— Ingyen villamosjegy a Whitehouseban. A Whitehouse teksztillárház a külvárosok vevőközönségének is alkalmat nyújt, hogy az olcsó rumlin részt vegyen, miért is ingyen villamosjegyet kap mindenki bármely végállomásig a Whitehousestól.

— Régi kulturhajlék megszüntetése. A jugoszláv közoktatásügyi miniszter a pénzügyminiszter felhívására takarékosági szempontból elhatározta több iskolának a megszüntetését. Így többek között tervbe tették a nagybecskereki főgimnázium és a kereskedelmi iskola megszüntetését is. A város legutóbbi közgyűlésén több felszólaló követelte, hogy a város tegyen meg mindent a két iskola megmentése érdekében. Elhatározták, hogy küldöttséget menesztenek Belgrádba. Valószínű, hogy a mozgalomnak csak félsikere lesz, mert a kereskedelmi iskolát minden körülmények között megszüntetik, a gimnáziumot viszont meghagyják ugyan, de algimnáziummá minősítik át és csak négy osztálya lesz. Ezzel egy nagymultu, majdnem kétszáz éves iskola, amely számos neves embert nevelt, süllyed a jelentéktelenségbe.

### Kühne-kele-ógépekből

ujabbi szállítmány beérkezett. Érdeklődők felkérteknek hogy pontos szállítás érdekében a rendelést azonnal adják fel a vezérképviseletnél:

Industria Economia Kereskedelmi és Ipari R. T.

Timisoara, Strada I. C. Bratianu 3. sz.

### — Bombákat gyártó mérnökök.

A Majna melletti Frankfurtban az egyik nemzeti szocialista házában nyolcvan kész bombát találtak. Ezeket a nemzeti szocialisták terrorisztikus mozgalmaknál akarták felhasználni. Megállapították, hogy a bombákat két mérnök gyártotta, akik a Farbenindustrie részvénytársaság szolgálatában állanak és a bombákhoz szükséges anyagokat a gyárból lopkodták össze. A két mérnököt letartóztatták.

— Lelkigyakorlatok eselédányok részére. A katolikus eselédányok részére március 10-én, 11-én és 12-én este hat órakor lelki gyakorlatokat rendeznek a józsefvárosi plébániatemplomban. Március 13-án, vasárnap reggel, a lelkigyakorlatokon megjelenők közös szentáldozáshoz járulnak. Minden háziasszony saját érdekében cselekszik, ha eselédjéit ezekre a lelki gyakorlatokra engedi, mert a vallásos leányok megbízhatóak és szorgalmasak.

\* Kedvezményes utazás Budapestre. Az Országos Mezőgazdasági Kiállítás és Vásár alkalmából március 11—21 közötti időpontban az utlevél és a kiállítási igazolvány felmutatása mellett vízum nélkül lehet Magyarországra utazni. A vízumot utólag március 17—21 között a kiállítás területén működő utlevélkirendeltségnél három pengőért lehet beszerezni. A kiállítási igazolvány alapján ötven százalékos, tehát féláru menetjegy kedvezménytel lehet utazni az összes magyar vasutvonalakon bármely határállomásról Budapestre március 11—21-ig bezárólag. Az ötven százalékos kedvezmény a visszautazásra is vonatkozik. Visszautazni lehet március tizenhetedikétől március huszonegyedikéig bezárólag. Ez a kedvezmény bármilyen vonatra és kocsiszállyra érvényes. Az utazás jövedelmenet huszonegy órára megszakítható. Utazási kedvezményt biztosított a kiállítási igazolvány alapján a román államvasutak vezérigazgatósága is. A visszautazásnál a határol a CFR március 11-től 27-ig ötven százalékos kedvezményt ad. A kiállítási igazolvány, amely a város területére belépőjegyet is tartalmaz darabonként 180 leierért a Déli Hírlap kiadóhivatalában (Belváros Szent György tér 4) már kapható.

# A temesvári vasutigazgatóság elhelyezésének veszedelme csak akkor mulik el egyszerismindenkor, ha majd saját otthonhoz jut a kerületi igazgatóság

Jelentettük, hogy Temesvár város ideiglenes bizottsága határozatilag kimondta a kerületi vasutigazgatóság temesvári megmaradásának szükségességét és azt, hogy a vasut által fizetendő és a tényleges házbér közötti különbséget hajlandó magára vállalni. A város tegnap átiratot intézett a kerületi vasutigazgatósághoz, amellyel tudatja ennek a határozatnak a részleteit. A város felkérte a vasutigazgatóságot, hogy az igazgatóság jelenlegi elhelyezésére szolgáló épület tulajdonosával, a Victória-bankkal 1932. május elsejétől kezdődő egy esztendőre új bérleti megállapodást létesítsen olyképpen, hogy a jelenlegi egy millió és százezer leinyi bért a Victoriabank szállítsa le.

Tekintettel arra, hogy az államvasut a temesvári vasutigazgatóság házbérére négyszázezer leit vett föl az ideai költségvetésbe, a város az ezen felüli bérösszeg megfizetését a temesvári kereskedelmi és iparkamara vezetőségével történt megállapodás értelmében magára vállalja.

A különbséget egyik részét — valószínűleg ötven százalékot — a kamara viseli, a másik részét pedig a város fizeti. A város ezt a különbséget nem készpénzben egyenli-

tené ki a Victoriánál, hanem az levonásba kerülne azokból a negyvenmilliónyi összegű blokált betétekből, amelyekkel Temesvár városa a Victória-banknál rendelkezik. A város ezenkívül elengedi a kerületi vasutigazgatóságnak a vízdíjat, a csatornázási illetéket és a világítási villanyáramot. Ezek az összegek évente háromszázezer leit tesznek ki.

A város elhatározásáról értesítette a Victória-bankot és beleegyezését kérte, hogy a házbérekülönbséget a városi letétekből fizethesse. Ehhez ezenkívül a város engedélyt kért egy a pénzügyminiszteriumtól, mint pedig a Banca Nationalától.

Feliratot intézett a város Valcovici Viktor dr. közlekedésügyi miniszterhez és kifejtette, hogy gazdasági, ipari és kereskedelmi szempontból mennyire fontos a kerületi igazgatóságnak továbbra is Temesvárott való megmaradása.

Rámutat a város arra is, hogy a vasutigazgatóság elvitele háromszáz temesvári családot — körülbelül ezer taggal — mozdítana ki eddigi otthonából és tenné ki annak, hogy Aradon esetleg nem tudna lakáshoz jutni.

A város a kerületi vasutigazgatóság megmaradásának ezt a megoldását egy esztendőre tervezi. A to-

vábbi terv az, hogy a vasutigazgatóság végre saját otthonhoz jusson. A város már a háború előtt a Lloyd soron nagy telket adományozott a vasutnak az igazgatósági palota részére. A háború és a háború utáni rossz esztendők alatt az építkezés nem volt végrehajtható. Most felmerült az a terv, hogy a vasut ezt a telket a városnak rendelkezésére bocsátja, a város viszont olcsóbb telket ad a Lloyd-sor mögött.

A visszakapott telket a város értékesíti és a különbözetet az építkezés elősegítésére fordítja. Ezentul adna a város az építkezéshez ingyenes teljelt és egyéb anyagot.

Az erre vonatkozó tárgyalások legközelebb megindulnak úgy a temesvári kerületi igazgatósággal, mint pedig a bukaresti vezérigazgatósággal. Ezt a megoldást bizonyára örömmel elfogadja maga a vasut is, mert ha most szükséges lesz is némi befektetés, de utána a vasut mindenkorra mentes lesz a lakbér terhei alól. Maga a város pedig azért áldoz szívesen, mert ezzel egyrészt véglegesen biztosítja a vasutigazgatóságnak Temesvárott való megmaradását, másrészt nem kell a jövőben is az igazgatóság lakbéréhez hozzájárulni és végül az építkezéssel számos munkaalkalmat terem-

## Mozi

### Parancs — az parancs

A Capitol mozi új hangosfilmje A cselekmény középpontjában Kaczmarek tisztiszolga áll, aki részint butasága miatt, részben pedig feljebbvalóinak lehetetlen parancsai következtében a legmulatságosabb kalandokba keveredik. Az egyik galíciai garnizonban ahol a tisztek halálra unják magukat, megjelenik az egyik napon Kaczmarek, aki Neumann dr. tartalékos hadnagy tisztiszolgája lett. Kaczmarek azonban közmondásos butaságában a kabarétársulat komikusát tartja a hadnagynak. A kabarétársulat nagy sikert arat, mert a sztár, a csinos Karola nagyszerűen ért a tisztek szórakoztatásához. A férjére féltékeny örnagné felszólítja az örnagyot, hogy tiltsa be az előadásokat. Az örnagy elmegy a kebaréelőadásra és rabja lesz a csinos Karolának, akit a lakására követ. Amikor a felesége itt megtalálja, azt mondja, hogy csak Kaczmareket követel aki az egyik katonai őrzőart elől ide menekült. Hogy állítását bizonyítsa szerelmi jelenetet rendez, amelynek résztvevője a táncosnőn kívül természetesen Kaczmarek, aki ezáltal a legveszedelmesebb Donjuan hírébe kerül. A film szereplői Fritz Schulz, Ralph Artur Róberts, Lucie English, Berthe Ostyn és számos kitűnő színész.

### Mozik műsora

Belvárosi Capitol mozi: Parancs az parancs (Beszélő vigjáték)

Forum mozi: Nagy cipőben — kis fiú. (Beszélő vigjáték)

Gyárvárosi Apolló mozi: Egy orrhosszal (Beszélő vigjáték)

A TEMESVÁRI KISEBBSÉGI UJSÁGIRÓK

## BOHÉMESTÉLYE

trefás konferánszokkal, mókákkal, műsor után  
pedig tánccal, rumbaversennyel

## MÁRCIUS 12-ÉN

a Ferdinánd szálló összes termeiben

# Rádió

**Péntek (március 11). Bukarest.** 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Operaelőadás. **Budapest.** 10 óra 15: A rádió házikvintettjének hangversenye, közben hírek. 1 óra: Déli hangverseny az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Gramofonzene, közben hírek. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: Dr. Molnár Jenőné előadása: Az első találkozás. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: szikszai Horváth Lajos és cigányzenekarának hangversenye. 7 óra: Turchányi István felolvasása: Tigrisvadászat az őserdőben. 7 óra 30: A Budapesti Polgári Dalkör hangversenye. 8 óra 15: Az operett fejlődése. Zenekari hangverseny Farkas Imre előadásával. Közreműködik Nagy Margit és Laurisín Lajos. 9 óra 45: A rádió küllgyi negyed-órása 10 óra: Heimlich Lajos zongorahangversenye. 11 óra: Hírek, majd Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye a Baross-kávéházban. Bécs. 11 óra 20: Dalok. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Gramofonzene. 4 óra 55: Ifjúsági hangverseny. 6 óra: Délutáni zene. 8 óra 30: Vigopera előadása. 11 óra 5: Korngold-jazz modern operett részleteit adja elő Kubesch Ferenc énekessel. **Belgrád.** 12 óra 5: Szórakoztató zene. 1 óra 5: Gramofonzene. 1 óra 45: Cigányzene. 4 óra 45: Gramofonzene. 6 óra: Operett részletek. 9 óra 50: Vonósnégyes hangversenye. 10 óra: Tarka zeneest. **Langenberg.** 9 óra: Énekhangverseny. 9 óra 35: Hangjáték előadása, utána hírek, majd tánczene. **Milánó.** 8 óra 30: Zenekari hangverseny, 10 óra: Tarka zeneest. **Prága.** 6 óra 5: Vonósnégyes hangversenye. 8 óra: Operaelőadás. 11 óra 20: Gramofonzene. **Róma.** 8 óra 50: Kávéházi zene. 9 óra 45: Vigopera előadása. **Strassburg.** 6 óra: Szórakoztató zene. 7 óra 30: Könnyű zene. 8 óra 45: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Esti hangverseny. **Vareó.** 6 óra 35: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra: Zenei előadás. 9 óra 15: A vareói filharmonikusok szimfonikus hangversenye.

**Szombat (március 12) Bukarest.** 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: A Carmen-énekar hangversenye. 10 óra 15: Román zene. **Budapest.** 10 óra 15: Zenekari hangverseny, közben hírek. 1 óra: Déli hangverseny az Egyetemi templomból. 1 óra 5: A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye, közben hírek. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: A Rádióélet gyermekjátékos órája. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Másfél óra könnyű zene. 7 óra 30: Mit üzen a rádió. 8 óra 15: Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye. 9 óra 15: A Bábjáték című színmű előadása a stúdióból. Utána hírek, majd tánczene. **Bécs.** 12 óra 30: Zenekari hangverseny, közben hírek. 2 óra 45: Gramofonzene. 4 óra 35: Gramofonzene. 5 óra 55: Délutáni hangverseny. 8 óra 30: A bécsi szimfonikusok hangversenye. 9 óra: Vigjáték előadása. 11 óra 35: Esti hangverseny. **Belgrád.** 12 óra 5: Gramofonzene. 12 óra 20: Gramofonzene. 1 óra 5: Déli hangverseny. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Dalok. 9 óra: Énekar és zenekar hangversenye. 11 óra 25: Jazz-band **Langenberg.** 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra: Tarka zeneest. Utána hangverseny, majd jazz-band. **Milánó.** 8 óra 5: Tarka hangverseny. 9 óra 20: Szórakoztató zene. 10 óra: Zenekari hangverseny. 12 óra: Kávéházi zene. **Prága.** 8 óra 20: Tamburica-hangverseny. 9 óra: Ünnepi hangverseny. **Róma.** 6 óra 45: Délutáni hangverseny. 9 óra 15: Kávéházi zene. 9 óra 45: Operaelőadás. **Stockholm.** 8 óra 45: Régi tánczene. 11 óra: Modern tánczene. **Strassburg.** 8 óra 45: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Zenekari hangverseny. 11 óra 30: Tánczene. **Toulouse.** 10 óra: Katonazene. 10 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Operarészletek. 12 óra 15: Tánczene. **Varsó.** 9 óra 15: Könnyű zene. 11 óra 10: Chopin-művek. 11 óra 50: Tánczene.

**Ha szép akar lenni,**  
használd a **KULKA-féle**  
**Illom-tejkrémet, Illom-**  
**tejszappant, Illompu-**  
**derit, 3 színen.** Kapható  
kizárólag **KULKA Emil városi**  
**gyógyszertárban, a „Fekete-Sz-**  
**hor” Belváros, Szent György-tér**

# Közgazdaság

## A budapesti Magyar Általános Hitelbank mérlege

Az intézet zárszámadása a foganosított leírások előtt 5.800.000 pengő üzleti eredményt tüntet fel. A legmesszebbmenő óvatosság szemellett tartása mellett az egyes vagyontárgyak értékelésében 3,2 milliót kitevő rendkívüli leírások foganasítottak, melyek keresztülvitele után, 2,6 millió pengő maradt a közgyűlés rendelkezésére.

A közgyűlés elé terjesztendő indítvány úgy szól, hogy ezen összegből 1,6 millió pengő a tartalékalapok javadalmazására és az új számlára történő átvitel céljaira, 1 millió pengő pedig az alkalmazottak nyugdíjalapjának gyarapítására fordíttassék.

Az általános gazdasági helyzet által indokolt óvatossági szempontokból vezéreltetve, az igazgatóság

javasolja, hogy osztalék ne kerüljön kifizetésre, bár az elért nyereség erre módot nyujtana. Igazgatósági tantiémek folyósítására szintén nem kerül sor.

Az intézet érdekköréhez tartozó iparvállalatok tulajdoni része szilárd megalapozottságánál fogva a gazdasági válsággal szemben megfelelő ellenállást képes kifejezni és több ágazatban igen öröndetes eredményt tüntet fel. A készáru behozatalnak a devizahiány következtében előállott visszaesése az intézet érdekköréhez tartozó számos vállalat fokozott tevékenységét teszi lehetővé.

A bank a betétek néhány hónap óta megindult emelkedéséről és a folyó üzletének megelénküléséről számol be.

**EMELKEDIK A FONT.** Az angol polgárság a font árfolyamának feljavítása érdekében hatalmas mozgalmat kezdett, amelynek hatása áremelkedésben máris mutatkozik. A fontot Zürichben az angol polgárság akciója előtt 1780-as árfolyamon jegyezték, három nap előtt pedig az angol font Zürichben 1830 volt, tegnap pedig már 1960-ra emelkedett. A zürichi irányzat következtében Temesvárott a font 586-ról 593-ra, majd 640 leire szökött. Szerdán délután Temesvárott már nem lehetett fontot kapni és néhány órán át 680 leit is kínáltak egy fontért. Tegnap a helyzet annyiban változott, hogy a piacon elegendő fontdevisa állott rendelkezésre és az árfolyam 640-642 között mozgott. Bankkörök véleménye szerint a font árfolyama tartósan igérkezik.

Megjelent a szeszmonopólium tervezete. Tegnap nyilvánosságra került a szeszmonopólium megalkotására vonatkozó törvénytervezet teljes szövege. A törvény iránt nemcsak szakkörökben, hanem az összes politikai pártok részéről is nagy érdeklődés mutatkozik és valószínű, hogy a parlamenti vita során élénk harcra kerül a sor.

**Csökken az angol kamatláb.** Az Angol Bank a kamatlábat öt százalékról négyre szállította le.

**Máshol is harcolnak a drága villanyáram ellen.** Több romániai város példájára a jugoszláviai Pancsova lakossága is megkezdte a villanyáram magas díja ellen a harcot. A pancsovai villanyharcosok a napokban gyűlést hívtak össze, amelyen követelték, hogy a pancsovai villanytelep a világitási áram díját kilenc dinárról öt dinárra mérsékelje. A népgyűlés határozatát megküldték az igazgatóságnak, amely azt válaszolta, hogy a telep hajlandó a villanyáram díját hét dinárra leszállítani. A közönség nem találta kielégítőnek a villanytelep választát és ezért elhatározták, hogy bojkotálják a villanytelepet. A határozatot hirdetésekben hozták a közönség tudomására és ennek értelmében másnap a magánlakásokban és az üzletek nagy részében fagygyertya és petróleumlámpa derengő fénye világított.

**Gabonaárak magánárfolyama.** Buzza 310 lei, tengeri 230-225 lei, zab 320 lei, árpa 300 lei, korpá 240 lei, és burgonya 180 lei százkilónként. Lucerna 22 és lóheremag 37 lei kilónként. Az irányzat a búzában szilárd.

**Devizák magánárfolyama.** Zürichben a lei 308. Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 628, dollár 168.20 holland forint 67.70, francia frank 6.58.75, olasz lira 8.72, cseh korona 4.99, német márka 40, osztrák schilling 19, magyar pengő 20.50, svájci frank 32.60, belga (öt belga frank) 23.35.

# Színház

## A magyar társulat értékes művészi program megvalósítása előtt

A temesvári magyar színházban tegnap mutatták be nagy siker mellett a Potyautas című zenés bohózatot. A nézőtérben az előadás alatt derűs hangulat uralkodott és a közönség igen jól szórakozott. A nagysikerű premier után a színház ma este megismétli a Potyautas előadását.

Ma, pénteken este a Potyautas című zenés bohózat kerül ismét előadásra. A Potyautas címszerepét Major Kató játssza, aki bájos egyéniséggel annyi hangulatot és színt visz a darabba, hogy a közönségnek nem mindennapi élvezetben lesz része. A Potyautas többi szerepét rendező László Bandin kívül, még Felhő Ervin, Stoll Béla, Jávor Alfréd, Marton József és a rokonszenves Nemes Mancsi alakítják.

Vasárnap délelőtt tizenegy órakor ünnepi disz előadás lesz, amikor a színi kerületben ötvenedszer kerül színre Hunyadi Sándor Feketeszáru cseresznye című kitűnő színdarabja. A feketeszáru cseresznye vasárnap délelőtti előadására a következő olcsó helyárakat állapították meg: az egész földszint, páholyülés és erkély zsölye 20 lei, a második erkély összes ülései 15 lei, míg a karzat minden széke csak 10 leibe kerül.

Az ember tragédiája nagy sikere arra ösztönözte az igazgatóságot, hogy a darabot folytatálagosan műsorra vegye. Az ember tragédiája vasárnap és hétfő este kerül színre. Mindkét előadást olcsó helyárrakkal tartják meg. A legdrágább földszinti zsölye ára 50 lei, a másodrendű földszinti ülés csak negyven leibe kerül. A páholyülés is 40 lei, a második erkély ülései 20 leibe kerülnek.

Molnár Ferenc Valaki című világhírű vígjátékának a jövő héten lesz a bemutatója. A Valaki még néhány nappal ezelőtt Budapesten aratott döntő sikert.

A kolozsvári operettegyüttes a Fehér ló című operettel kezdi meg temesvári vendégszereplését. Ezzel újabb színi szezon kezdődik Temesvárott, amely méltó folytatása lesz a gazdag és eseménydús két hónapos elmúlt idénynek.

### Heti műsor

Pénteken este félkilenc órakor: Potyautas. Szombaton este: Német előadás. Vasárnap délelőtt 11 órakor: Feketeszáru cseresznye (ünnepi előadás). Vasárnap este félkilenc órakor: Az ember tragédiája (20, 30, 40 és 50 leies helyárrakkal). Hétfőn este félkilenc órakor: Az ember tragédiája.

**Ha eddig még nem vette meg**  
**ugy szerezz be azonnal magának**

## Gyakorlati könyvelési utmutató-t

Nincs többé könyvelési nehézség :: Mindre kész minta  
A legújabb törvények összes előírásai figyelembe véve

Kisebb kereskedelmi és iparvállalatoknak nélkülözhetetlen  
**ÁRA CSAK 30- LEI**

Kapható:

**DÉLI HIRLAP KIADÓHIVATALÁBAN**

Vidékiek pénzben vagy bélyegben 35- leit küldjenek  
be és postafordultával kapják a könyvet

## Apróhirdetéseik

Az apróhirdetés olcsó és eredményes.

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Állástkeresők szavankint két lei fizetnek, vastagabb betűvel három leit. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

Jelígés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz:

**Belvárosban:** Déli Hírlap kiadó hivatala, Szentgyörgy-tér 4.  
**Gyárvárosban:** Kardos-trafik, Kosuth-tér és Gránátos-utca sarok.  
**Józsefvárosban:** March-trafik Küttel-tér.

### 30 leiért

megtudhatja múltját, jelent és jövőjét, vidékiek levélben küldjenek 40 leit belvárosban és mellékeljék a születési dátumot. Munkanélküliek kedvezményben részesülnek.

### Jósnő

IV., Bonnáz-u. 16. I. emelet.

## Házasság

### Uricsalád

férjhez adná leányát egyelőre egy millió lei hozománnyal. Címét, fényképét megküldheti: NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b. 97-2.

### Független urinő

kétféle lei vagyonnal férjhezmenne. Megbizottja: NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b.

### Diszkréció

miatt egyelőre ennyit: harminckilenc éves keresztyény özvegyember, nyugdíjkepes állami tisztviselő vagyok, magamnak jóléti feleséget, gyermekemnek jó anyát keresek. Jelen tüköny vagyonomon kívül, beosztásomnál fogva természetbeni komfortos, uriasan berendezett lakásom van, jövedelem annyi, hogy ennek felét bankba tehetjük. Nem is akarok többet, mint hűséges, családserető hölgyet, aki derűt, örömet hozna magával. Ezért **Borura-derű** jellegre teljesítmény levelet kérek megértő hölgytől kiadóhivatalba. (Posterezt papirkosárba kerül). 1500.

## Allást keres

### Elsőrendű varrónő

minden szakmájában vágó munkát a legolcsóbb áron vállal. Mindennemű fehérnemű, pyjamák ruhák, pongyolák, bluzok, aljak, de különösen gyermekruhák készítésében különösen gyakorlott. Átalakításokat a legolcsóbban készítek. Erzsébetváros, Korona-utca 18 jobbra az első ajtó.

## Adás-vétel

### Plymouth-Roks

tenyész tojás többszörösen díjazott fajfiszta egyedektől azonnal és későbbi szállításra eladó darabonként 8 leiért. Czeglédi Imre, Str. Breslauer-major 13. Gyárvárosi szállók. (288)

### Nagy jégsezkrény

használt, de jó karban lévő eladó. Cím a kiadóban. (251)

### Irógépet

használt, de jó állapotban lévő megvételre keresek. Címeket "Kezdő iroda" jeligére a kiadóba kérek. (250)

### Butorok

Raktáron lévő összes butoraimat üzemelepités miatt olcsón kiárusítom II., Rékási-ut 4. (227)

# India véres napjai

## A Déli Hírlap történelmi regénye

Str John Retcliffe műve alapján írta Berkó Károly

— 97. folytatás —

Néhány percen keresztül néma csend volt a teremben.

Nena Sahib törte meg a csendet: — De nem tartóztatom többé az urakat. Isten önnökkel.

Ezzel kezét nyújtott nekik és személyesen kísérte ki őket a teremből. Amikor visszatért, kijelentette, hogy legfőbb ideje, hogy mindenki nyugalomra térjen. Nemsokára az egész palota aludt.

### Tigris és kigyó.

Tukallah a kastély egyik kisebb szobájában aludt a földre terített szőnyegen.

Álmából hirtelen felriadt, mert egy idegen kéz érintését érezte a vállán. Jobbjával odakapott övéhez, ahol töre volt.

Felnézett és a sötétben is megismerte a fekhelye előtt állót.

Nena Sahib volt.  
— Gyere velem! Beszélni akarok veled!

Halkan mondta a maharadza ezeket a szavakat és aztán megfordult és kifelé indult a szobából.

Tukallah, a szerdár, felemelkedett a szőnyegről és Nena Sahib után indult.

Az végigment a folyosón, aztán az egyik ajtón keresztül kilépett a kertbe.

Szép, csendes éjszaka volt. A tiszta égen aranyfényes módjára ragyogtak a csillagok. A kert bokrai és fái sok lombjukkal még sötétebbé tették az utat, amelyen Nena Sahib haladt és amelyen utána ment Tukallah. A maharadza végre egy szabad térre jutott, amelynek közepén szökőkút csobogott. Ott bevárta Tukallaht és amikor az mellette volt, így szólt hozzá:

— Tukallah, szerdár, a fojtogatók szektájának főguruja, Nena Sahib, a maharadza beszélni óhajt veled.

Tukallah erre a nem várt megszólításra megrendült. Hangja reszketett, amikor válaszolt és mindenképpen palástolni igyekezett zavarát.

— Ó maharadza, mi jut eszedbe, hogy ilyen elnevezéssel illetsz engem?

Nena Sahib nem zavartatta magát.

— Azért hoztalak ide e helyre, ahol nem hallgathatja ki senki szavainkat, hogy zavartalanul beszélgethessünk. Számos jeltől és megfigyeléstől arra következtetek, hogy te igenis tagja vagy a fojtogatók szektájának. Nekem azt bizonyossággal tudnom kell. Azért kérdezlek, mond meg nyíltan tagja vagy-e a szektának, vagy sem? Hive vagy-e Kali istennőnek? Vagy hozakodjam elő bizonyítékaimmal?

— Ne folytasd, uram! Nem tudod-e, hogy aki Kali istennő titkait fellebbenti, az vagy kénytelen áldozni neki, vagy pedig meghal?

Nena Sahib nevetett.

— India fia vagyok, hát hogyan is ne tudnám azt. Azért tehát te ne faggass engem, hanem válaszolj a kérdéseimre, tagja vagy-e a szektának?

— Igen. De most, uram, hogy ezt tudod, neked is vagy azzá kell lenned, vagy meg kell halnod.

Nena Sahib szeme a sötétben villogott:

— Igenis, tagja akarok lenni a szektának. Azonban nem alárendelt tag akarok ott lenni, de hatalommal aka-

rok bírni, hogy rendelkezem. Ugy akarok pusztítani népünk ellenségei között, akár a tigris. Változzék a világ koporsóvá és bele akarom temetni azokat, akik népünket sanyargatják. Omoljon patakokban a vér! Add nekem a hatalmat a kezembe, hogy parancsolhassak a szekta tagjainak és megígérem neked, hogy Kali istennő ujjongani fog örömben, annyi áldozata lesz.

Lassan, megfontoltan válaszolt Tukallah:

— Nena Sahib, te valóban tigris vagy! Te leszel a fojtogatók szektájának a feje és én leszek a legutolsó szolgád. Tied lesz a hatalom mielőtt kiállod a próbákat, amelyeket a szertartás előír.

— Mikor legyen a próba? Lelkem szomjazódik a vére!

— Olyan vagy, uram, mind a tigris, de légy egyben olyan is mint a kigyó. Légy ravasz és hízogó. Így sok célt érsz el. Amikor ma éjszaka a két angol tiszt behatolt a palotába, ravasznak mutatkoztál. Légy tigris és légy kigyó és te leszel az az ember, aki a halál hatalmát a kezében tartja.

— Ugy akarok kigyó lenni, amint érzem, hogy tigris vagyok. Mint a kigyó akarok lesni áldozatokra, hogy aztán hirtelen rájuk vessem magamat és megsemmisítek őket. Mondd, mikor leszek a fojtogatók legfőbb guruja?

— Még ma éjjel.

— Akarom! Mit kell tennem, hogy fölvegyetek a fojtogatók szektájába? Mit kell tennem mondd?

— Ugy kell cselekednek, amint férfihez illik.

— Beszélj!

— Mielőtt átadnám neked a hegyes baltát, amely a legfőbb gurut megilleti, három áldozatot kell hoznod Kali istennőnek, mert csak akkor lehetsz az ő főpapja, ha megmutatod, hogy szakítani tudsz mindennel a világon, csak hogy őt szolgáljad.

— Megteszem.

— Meg tudod ölni barátodat, aki védelmeződ volt és akivel sok derűs órát töltöttél együtt? Meg tudod tenni azt hogy hála helyett Káli nevében halállal fizess?

— Meg!

— Meg tudod csalni másoknak beléd vetett bizalmát? Meg tudod ölni a vendéget, a vándort, aki bizalommal lépi át küszöbödöt? Meg tudod-e tenni azt, hogy az ifjuságot és ártatlanságot feláldozzad Káli oltárán?

— Meg!

— Rendben van.

A maharadza akkor körüljártatta tekintetét az éjszakai békés kertben. És akkor a szeme egyszerre látott egy gyenge fény sugarat. A fény, amely az egyetlen volt a hatalmas palotán, abból a szobából szűrődött ki, amely mögött ott volt tébolyult lélekkel az az asszony, aki neki legkedvesebb volt a világon.

Amikor erre a szerencsétlen nőre gondolt, a szíve még jobban megkegyelmedett.

— Meg akarom hozni az áldozatokat, — mondotta elszántan.

A szerdár levette turbánjáról azt a selyemkendőt, amely köréje volt csa-

varva. Aztán kihuzta öve mellől a törét. Mindkét tárgyat átnyújtotta Nena Sahibnak.

— Fogadd el a kendőt és a törét! A kendővel megfojthatod az áldozatodat, a törrel pedig leszurhatod. A kendőt és a törét megszentelte Kali istennő. A kezdednek nem szabad remnie, akár a kendőt akár a törét használod. El vagy rá szánva?

— El!  
Tukallah kétszer egymásután utánozta a sas káromgását.

(Folyt. köv.)

## Lakás

### Három szobás

lakás, fürdőszobával, esetleg kerttel. Április 1-ére kiadó. Zöldpázsit-ut 24. (258)

### 5 szobás lakás

teljesen modern, lehetőleg villa, villamoshoz közel május elsejére kerestetik. Ajánlatok a kiadóban „Modern lakás” jelige alatt kerestetnek. (280)

### Korcsma

lakással együtt és 2 helyiség garázs-nak, valamint ipari célokra a Bon-náz-utca 9 sz alatt azonnalra kiadó. Értekezni „Informator” a törvény-székekkel szemben. (295)

## Különféle

**Forgalmas cipőüzletemhez** csekély kaucióval rendelkező társat keresek. Címek: „Cipőüzlet” jeligére a kiadóba kérek. (253)

Ezennel tudomásukra hozom, hogy f. é. március hó 15. és 16-án Kecskeméti okl. lát-szerésznél, Timisoara I., Str. Bursei tartózkodni fogok **műse-meknek** természet után, a leg-modernebb technikai tapasztalatok szerint történő készítése és azonnali beillesztése céljából. Érdeklődők címeiket Kecskeméti üggyel közölni sziveskedjenek. **Asprion Pál** műszem-specialista Bécs.

### Tisztelettel meghívom

kedves vendégeimet a ma (péntek) este **halászlé, rántott harsa és turos csusza estére** szíves pártfogást kér

## Stöhr József

Dreher Hagenmaher sörözője II., Fő-utca 39

### Primaria Municipiului Timisoara

No. IV. 4831  
din 27 Februarie 1932.

## Publicatiune

Primaria Municipiului Timisoara publica licitatie pentru inchirierea unei incaperi din chioscul situat in circ. I. Coltul Bul. Regele Ferdinand si Strazii ce duce la asilul de copii, pentru vanzarea fructelor si zaharicalelor, — incepand cu data de 15 Februarie 1932 pana la data de 30 Aprilie 1936 inclusiv.

Licitatie va avea loc in localul Primariei Biroul licitatiilor et. I. usa 39, in ziua de 19 Martie 1932 orele 10 a. m., la care data amatorii vor depune ofertele semnate, timbrate, inchise si sigilate, insotite de o garantie de 5% din chiria oferita, in numerar sau efecte de Stat, care va fi complectata la 10% imediat dupa adjudecare.

Caetul de sarcini si ofertele tip sunt a se vedea resp. ridicata zilnic in orele oficioase la Primarie et. I. usa 39.

Primaria Municipiului Timisoara.